

Distr. General  
15 November 2016

Arabic  
Original: English

## برنامج الأمم المتحدة للبيئة



الفريق العامل المفتوح العضوية للأطراف في  
بروتوكول مونتريال بشأن المواد المستنفدة  
لطبقة الأوزون  
الاجتماع الثامن والثلاثون المستأنف  
كيغالي، ٨ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٦

### تقرير الاجتماع الثامن والثلاثين المستأنف للفريق العامل المفتوح العضوية للأطراف في بروتوكول مونتريال بشأن المواد المستنفدة لطبقة الأوزون

#### أولاً - افتتاح الاجتماع

- ١ - عُقد الاجتماع الثامن والثلاثون المستأنف للفريق العامل المفتوح العضوية في فندق ومركز مؤتمرات راديسون بلو في كيغالي في ٨ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٦. واشترك في رئاسة الاجتماع السيد بول كراجنيك (النمسا) والسيد ليزلي سميث (غرينادا).
- ٢ - وافتتح السيد سميث الاجتماع في الساعة ١٠/٢٠ يوم السبت، ٨ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٦.
- ٣ - وبناءً على دعوة من الرئيس المشارك أدلت السيدة تينا بيرمبيلي، الأمانة التنفيذية لأمانة الأوزون، ببيان افتتاحي. وقالت إنه بعد مرور عام على اعتماد مسار دبي لم يعد هناك أي شك بشأن ما إذا كان ينبغي خفض مركبات الكربون الهيدروفلورية تدريجياً، حيث استوعبت الأطراف الـ ١٩٧ في البروتوكول هذا الأمر بالفعل. ومع نمو قطاع تكييف الهواء في البلدان النامية ونظراً لأن من المتوقع أن تستخدم المزيد من الطاقة لأغراض التبريد مقارنةً بالتدفئة بحلول منتصف القرن فإن خفض كميات مركبات الكربون الهيدروفلورية هو أمر أساسي للحد من تغير المناخ، حيث يمكن تجنب ما يصل إلى ٠,٥ م° من الاحترار العالمي بحلول نهاية القرن.
- ٤ - كذلك لم يكن نوع الاتفاق الذي يتعين إبرامه محل شك: فقد اتفق الجميع على أنه ينبغي أن يكون اتفاقاً شاملاً وعملياً ومجدياً ومرناً، مع الأخذ في الاعتبار احتياجات جميع البلدان، بما في ذلك الظروف الخاصة للبلدان النامية، التي تسعى إلى مسار إنمائي أكثر اخضراراً دون التضحية بالنمو. وينبغي عدم إغفال أي بلد.
- ٥ - ولذلك كان الهدف من الاجتماع الحالي في كيغالي، ومن اجتماع الأطراف الذي سيعقد في غضون يومين بعد ذلك، الاتفاق على تفاصيل كيفية عقد اتفاق من هذا القبيل، وسيحكم على النجاح على أساس

مدى سرعة البلدان المتقدمة في خفض انبعاثات مركبات الكربون الهيدروفلورية لديها، ومدى سرعتها في تقديم المساعدة المالية والتقنية إلى البلدان النامية، ومدى سرعة الأخيرة في تنفيذ جداول خفض التدرجي الخاصة بها.

٦ - علاوةً على ذلك فإن بروتوكول مونتريال هو الأداة المناسبة لمعالجة مركبات الكربون الهيدروفلورية. لقد أثبت الزمن والأطراف في البروتوكول فعاليته في التخلص التدريجي من المواد المستنفدة للأوزون، وقد فعلت ذلك من خلال الاعتراف بالظروف المختلفة للأطراف التي تقع في مختلف الأماكن، وتقديم المساعدة المالية والتقنية عند الحاجة والاستمرار في العمل الطموح مع السماح بالتكيف من أجل مواصلة التحسينات في التكنولوجيا من خلال إجراءات التعديل في البروتوكول. وكان لدى الأطراف الوقت من خلال القرارات التي اتخذتها فأرسلت مرة أخرى إشارات واضحة للسوق كانت ضرورية لتوجيه الصناعة، وبالتالي أنعشت البحث والتطوير والابتكار، وجميعها تهدف إلى تعافي طبقة الأوزون. لقد حان الوقت للقيام بنفس الشيء فيما يتعلق بمناخ العالم.

٧ - ولفائدة المواطنين والأجيال المقبلة يتعين على الأطراف في الاجتماع الحالي التوصل إلى حل توافقي وبذل الاهتمام والمرونة، وباختصار أن تُظهر التميز الذي أظهرته في مناسبات عديدة سابقة.

## ثانياً - المسائل التنظيمية

### ألف - الحضور

٨ - حضر الاجتماع الثامن والثلاثين المستأنف للفريق العامل المفتوح العضوية ممثلو الأطراف التالية: أفغانستان، أنغولا، الأرجنتين، أستراليا، النمسا، البحرين، بنغلاديش، بيلاروس، بلجيكا، بنن، البوسنة والهرسك، بوتسوانا، البرازيل، بوركينا فاسو، بوروندي، كمبوديا، الكاميرون، كندا، تشاد، شيلي، الصين، كولومبيا، جزر القمر، الكونغو، جزر كوك، كوستاريكا، كوت ديفوار، كوبا، تشيكيا، جمهورية الكونغو الديمقراطية، الدانمرك، جيبوتي، دومينيكا، الجمهورية الدومينيكية، إكوادور، مصر، السلفادور، غينيا الاستوائية، إريتريا، إستونيا، إثيوبيا، الاتحاد الأوروبي، فيجي، فنلندا، فرنسا، غابون، غامبيا، جورجيا، ألمانيا، غانا، غرينادا، غواتيمالا، غينيا، غيانا، بيساو، غيانا، هايتي، الكرسي الرسولي، هندوراس، هنغاريا، الهند، إندونيسيا، إيران (جمهورية-الإسلامية)، العراق، أيرلندا، إيطاليا، اليابان، الأردن، كازاخستان، كينيا، الكويت، قيرغيزستان، جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية، لبنان، ليسوتو، ليبيريا، لكسمبرغ، مدغشقر، ملاوي، ماليزيا، ملديف، مالي، جزر مارشال، موريتانيا، موريشيوس، المكسيك، ميكرونيزيا (ولايات-الموحدة)، منغوليا، المغرب، موزامبيق، ميانمار، ناميبيا، نيبال، هولندا، نيوزيلندا، النيجر، نيجيريا، النرويج، باكستان، بالاو، بنما، باراغواي، بيرو، الفلبين، بولندا، البرتغال، قطر، جمهورية كوريا، جمهورية مولدوفا، الاتحاد الروسي، رواندا، سانت لوسيا، ساموا، المملكة العربية السعودية، السنغال، سيشيل، سيراليون، سنغافورة، سلوفاكيا، الصومال، جنوب أفريقيا، جنوب السودان، إسبانيا، سري لانكا، السودان، سوازيلند، السويد، سويسرا، الجمهورية العربية السورية، طاجيكستان، تايلند، تيمور-ليشتي، توغو، ترينيداد وتوباغو، تونس، تركيا، تركمانستان، توفالو، أوغندا، أوكرانيا، الإمارات العربية المتحدة، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية، الولايات المتحدة الأمريكية، أوروغواي، فنزويلا (جمهورية-البوليفارية)، فييت نام، زامبيا، زيمبابوي.

٩ - وحضر الاجتماع كذلك ممثلو هيئات الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة التالية: أمانة الأمم المتحدة (نيويورك)، وأمانة الصندوق المتعدد الأطراف لتنفيذ بروتوكول مونتريال، وأمانة اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي، وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، ومنظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية، والبنك الدولي.

١٠ - ومثلت أيضاً المنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية والمؤسسات الصناعية والأوساط الأكاديمية التالية، إضافةً إلى هيئات أخرى: شركة أغرامكاو (AGRAMKOW) في أمريكا اللاتينية، ومعهد التدفئة والتبريد، وتحالف سياسات الغلاف الجوي المسؤولة، وشركة أساهي غلاس (Asahi Glass Co)، ومركز حلول المناخ والطاقة، ومركز كفاءة استخدام الطاقة والاستدامة، ومركز العلوم والبيئة، وشركة كيمورز (Chemours)، ومنظمة المعونة المسيحية، والشبكة الدولية للعمل المناخي، وخدمات التبريد التجاري، ومجلس الطاقة والبيئة والمياه، وشركة دايكين أوروبا (Daikin Europe, N.V.)، وشركة دايكين للصناعات المحدودة (Daikin Industries, Ltd.)، وشركة إدمان الهندية (Edelman Inida Pvt. Ltd.)، ومعهد الطاقة والموارد، ووكالة البحوث البيئية، ومؤسسة المناخ الأوروبية (European Climate Foundatino)، وفوتوكيم (Fotochem)، وغيز بروكليما (GIZ Proklima)، ومعهد النمو الأخضر العالمي، والمجلس العالمي للاتصالات الاستراتيجية، وتلفزيون أفريقيا الخضراء، ومنظمة السلام الأخضر الدولية، وشركة غوجارات للمواد الكيميائية الفلورية المحدودة، وشركة هيت (HEAT GmbH)، وشركة هنيويل (Honeywell, Inc.)، وشركة هنيويل اليابان (Honeywell Japan, Inc.)، ومعهد بحوث التكنولوجيا الصناعية، وشركة انغرسول (Ingersoll Rand)، ومعهد الحوكمة والتنمية المستدامة، والمعهد الدولي للتبريد، وشركة جيفز للاستشارات (JEFS Consults Limited)، وجونسون كونترولز (Johnson Controls)، وشركة (JSC HaloPolymer)، ومختبر لورنس (Lawrence Berkeley National Laboratory)، وجامعة الدول العربية، ولينوكس الدولية، وميبروم (Mebrom)، وشركة مديتير إكسبريس (Mediator Express Company Ltd.)، ومكسيكيم (Mexichem UK Limited)، وميديا قروب (Midea Group)، ومجلس الدفاع عن الموارد الطبيعية، وشركة إن جي إف (NGF Counsult Ltd.)، وشركة بالفريدج المحدودة، وتحالف عموم أفريقيا للعدالة المناخية، ورابطة مصنعي غازات التبريد، ومبردات أستراليا (Refrigerants Australia)، ومجلس التنمية الرواندي، وصندوق البيئة وتغير المناخ في رواندا، ومبادرة رواندا الخضراء، وأمانة الجبهة الوطنية الرواندية، وشيكو (Shecco)، وشركة إس آر إف (SRF Limited)، والتكنولوجيات المتحدة للمناخ والضوابط والأمن، ومشروع العالم المنسي (World Avoided Project).

## باء - إقرار جدول الأعمال

١١ - واعتمد الفريق العامل جدول الأعمال التالي على أساس جدول الأعمال المؤقت الوارد في الوثيقة UNEP/OzL.Pro.WG.1/resumed.38/1:

- ١ - افتتاح الاجتماع.
- ٢ - المسائل التنظيمية:
- (أ) إقرار جدول الأعمال؛
- (ب) تنظيم العمل.
- ٣ - مسار دبي بشأن مركبات الكربون الهيدروفلورية (المقرر ١/٢٧).
- ٤ - اعتماد تقرير الاجتماع.
- ٥ - اختتام الاجتماع.

## جيم - تنظيم العمل

١٢ - قرر الفريق العامل أن يجري الجزء الأكبر من مناقشاته، كما هو الحال في الاجتماعات السابقة التي ناقش فيها مقترحات لتعديل بروتوكول مونتريال فيما يتعلق بمركبات الكربون الهيدروفلورية، خلال الاجتماع الحالي في فريق الاتصال المعني بجدوى وسبل إدارة مركبات الكربون الهيدروفلورية الذي يشارك في رئاسته السيد باتريك ماكنيرني (أستراليا) والسيد زيا ينغسيان (الصين)، والذي أُنشئ في الاجتماع السابع والعشرين للأطراف واستمر في العمل في الاجتماعين السابع والثلاثين والثامن والثلاثين للفريق العامل المفتوح العضوية. وستُجرى أيضاً مناقشات غير رسمية حسب الاقتضاء. وأُتفق على أن تركز المناقشات، وفقاً للمقرر ١/٢٧، على جدوى وسبل إدارة مركبات الكربون الهيدروفلورية، وأن تستأنف المناقشات من النقطة التي عُثِّقت عندها في الاجتماع الثامن والثلاثين للفريق العامل المفتوح العضوية. وأُتفق أيضاً على توفير الترجمة الشفوية باللغات الرسمية الست للأمم المتحدة لجلستين مدة كل واحدةٍ منهما ٣ ساعات (بما في ذلك الجلسات العامة وجلسات فريق الاتصال) وأن تُجرى أي مناقشة إضافية باللغة الانكليزية فقط.

### ثالثاً - مسار دبي بشأن مركبات الكربون الهيدروفلورية (المقرر ١/٢٧)

١٣ - وفقاً للترتيبات المتفق عليها بشأن تنظيم العمل أثناء الاجتماع الحالي (انظر الفرع الثاني، جيم، أعلاه)، قرر الفريق العامل المفتوح العضوية أن تجرى المناقشات بشأن البند ٣ من جدول الأعمال في فريق الاتصال المعني بجدوى وسبل إدارة مركبات الكربون الهيدروفلورية.

١٤ - وفي الجلسة العامة الختامية للاجتماع، مساء يوم ٨ تشرين الأول/أكتوبر، أبلغ الرئيس المشارك لفريق الاتصال عن أن فريق الاتصال أحرز تقدماً جيداً بشأن مجموعة من المسائل لكنه لم يتوصل إلى اتفاق نهائي بشأن أي جانب من جوانب المقترحات الرامية لتعديل بروتوكول مونتريال فيما يتعلق بمركبات الكربون الهيدروفلورية. وأفاد أيضاً بأن أعضاء فريق الاتصال توصلوا إلى اتفاق بشأن تشكيل فريق صياغة قانوني لوضع نص يتعلق بالمسائل التي تم التوصل إلى اتفاق مؤقت في فريق الاتصال بشأنها. وفي هذا السياق جرى الاتفاق على أن يظل فريق الاتصال المحفل الذي تُجرى فيه المفاوضات بشأن مقترحات التعديل؛ وألا تُجرى هذه المفاوضات في فريق الصياغة القانوني؛ وأن يقتصر دور فريق الصياغة القانوني على تقديم تعبير خطي عن الاتفاقات التي يتوصل إليها فريق الاتصال؛ وأن يخضع ناتج عمل فريق الصياغة القانوني للموافقة والتنقيح من جانب فريق الاتصال. وأعيد التأكيد أيضاً في سياق إنشاء فريق الصياغة القانوني على عدم اعتبار أي عنصر من عناصر التعديل المحتمل للبروتوكول متفقاً عليه إلا بعد الاتفاق على كافة العناصر.

١٥ - وعقب تقديم تقرير الرئيس المشارك لفريق الاتصال قرر الفريق العامل المفتوح العضوية أن يواصل فريق الاتصال عمله أثناء الاجتماع الثامن والعشرين للأطراف، الذي سيبدأ في ١٠ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٦.

### رابعاً - اعتماد تقرير الاجتماع

١٦ - اتفق على أن تعد الأمانة تقرير الاجتماع على أن تعمل بالتشاور مع الرئيسين المشاركين.

### خامساً - اختتام الاجتماع

١٧ - أُعلن اختتام الاجتماع الثامن والثلاثين المستأنف للفريق العامل المفتوح العضوية للأطراف في بروتوكول مونتريال في تمام الساعة ٢٠/٠٠ يوم السبت، ٨ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٦.